

SITE INTERNET

www.lafriquedusud.com

Cape Town Découvertes

MAGAZINE BI-MENSUEL EN LIGNE

NUMERO 4 JUIN/JUILLET 2006

INDEX

Action 2

Arts / Culture 3

Découverte 4

Événement 5

Hébergement 6

Sortir 7

Événement 8

Brèves 9

Editeur 10

Le Cap à la page !

Qui dit hiver ne signifie pas hibernation ! La vie est toujours aussi animée au Cap.



Preuve en est ces deux événements de taille :

Le premier salon du livre organisé en coopération avec la ville de Frankfurt qui accueille chaque année la plus importante fête du livre dans le monde. Des auteurs à la fois sud-africains et internationaux étaient présents. Objectif : sensibiliser les sud-africains à la littérature nationale, et plus généralement, africaine, toutes deux en plein essor.

Autre événement : le match de rugby qui opposait l'Afrique du Sud à la France le 24 juin dernier dans le temple du Rugby à Cape Town, le stade du Newlands.

A venir le Salon de la mode. Un rendez-vous désormais incontournable pour les professionnels. Événement sur lequel nous reviendrons dans notre numéro d'Août/Septembre.

Côté action, focus sur l'asso-

ciation Greater Good SA, une organisation dynamique,

La Coupe du Monde de Foot des sans abris.



en recherche constante de projets novateurs et aux initiatives multiples. Un acteur qui compte en Afrique du Sud dans l'aide au



développement des communautés "pauvres".

Clein d'oeil aussi à la coupe du monde de football des sans abris qui se déroulera en Septembre au Cap.

Enfin, comme vous l'aurez noté, numéro double. Deux raisons : D'abord, été oblige en Europe, l'assiduité décline ! Ensuite, votre fidèle serviteur

retourne travailler un mois en Namibie, un pays merveilleux.

© Copyright - Planetexperiences 2005

© Copyright photos SA Tourism.

SITE INTERNET

www.lafriquedusud.com

Action : GREATER GOOD SA

Tamzin Ractliffe, Directrice



En quoi consiste votre travail ?

Je suis la fondatrice et Directrice de "Greater Good SA", une organisation non lucrative qui met en contact des personnes engagées dans des projets de charité, de développement et ainsi leur permettre de s'entraider et évaluer les progrès accomplis dans les communautés concernées.

Qu'est ce qui vous plait le plus dans votre travail ?

La plus belle récompense de mon travail est d'être capable d'apporter un "plus" considérable dans la vie des autres.

Quelles sont vos activités et vos missions ?

Greater Good SA permet d'accroître le soutien au développement du travail, d'une part, grâce à notre plateforme Internet. Par ailleurs, ce soutien se traduit à travers diverses actions novatrices qui ont pour objectif d'améliorer la vie des personnes pauvres ou en grandes difficultés.

Pour améliorer les conditions de vie des populations pauvres, quelles sont les priorités ?

Les problèmes sont systématiques et, de ce fait, nécessitent des solutions systématiques. Le but de Greater Good SA est d'obtenir des ressources là où elles font défaut grâce à des organisations efficaces dans la lutte contre la pauvreté au sein des communautés. Les questions de nourriture, d'eau potable, d'accès aux soins et de santé (en particulier la prévention contre le SIDA et le traitement), d'amélioration de l'éducation, d'aide à la formation des adultes exigent la mise en œuvre de stratégies de développement global si l'on veut que ces communautés, très pauvres, deviennent viables et en bonne santé. Tous ces efforts doivent être accomplis simultanément pour que ces changements soient durables et efficaces.

Quels sont les défis sociaux les plus importants de l'Afrique du Sud ?

La pauvreté est la principale menace qui pèse sur l'Afrique du Sud. On estime à 21 millions le nombre d'individus vivant dans la pauvreté en Afrique du Sud. C'est dire l'ampleur du défi ! Les problèmes affectant les communautés pauvres sont multiples. Leur résolution passe par la mise en place de partenariat entre le gouvernement, le monde des affaires, la société civile et les organisations non lucratives. L'éradication de la pauvreté nécessite une forte participation de chacun.

Quels sont les projets que vous avez mené jusqu'à présent et dont vous êtes particulièrement fière ?

Greater Good SA a collecté plus d'un million de Rands [devise de l'Afrique du Sud, 1 Euro = 8,5 R, ndlr] et environ 30 000 R de biens, des surplus, grâce à son site Internet durant ses premières années d'existence. Nous avons aussi eu plus de 400 000 visiteurs uniques sur notre site jusqu'à présent. Nous avons mis en œuvre avec succès trois différentes campagnes nationales de mobilisation : Teachers Dream, The Giving Exchange et Do it Day. Nous sommes fiers d'avoir gagné le prix pour la meilleure donation en ligne au cours de la première récompense internationale de la Philanthropie. Greater Good SA était le seul nommé africain et ce fut, donc, une superbe reconnaissance.

Votre message pour convaincre nos lecteurs de venir en Afrique du Sud et visiter Cape Town ?

L'Afrique du Sud est un mélange social et économique intense qui en fait un endroit particulièrement passionnant. Il y règne un immense espoir car de nombreux efforts sont effectués pour trouver des solutions à nos problèmes. C'est un pays d'une riche beauté naturelle qui séduira certainement les visiteurs. Nous travaillons avec des partenaires pour développer à la fois la capacité et les produits touristiques. Un projet excitant qui devrait aider grandement à bénéficier des expériences des visiteurs mais aussi profiter aux sud-africains.

© Copyright - Planetexperiences 2005

Site Internet :

www.greatergoodsa.co.za

Arts / Culture : Vanessa Badroodien

Vanessa Badroodien,
Directrice du Salon du Livre
de Cape Town



Pourquoi avez-vous créé ce premier Salon du livre ?

J'ai estimé que c'était le bon moment. Par ailleurs, j'ai considéré que l'édition sud-africaine nécessitait un sérieux coup de pouce marketing, d'une opération de grande envergure pour mettre en valeur le dynamisme de cette industrie et permettre aux éditeurs de se créer un réseau, de nouer des contacts et d'établir des échanges.

Jugez-vous la promotion de la littérature sud-africaine suffisante ?

Je ne peux pas vraiment me permettre de critiquer ce qui a été fait par le passé. Actuellement, je peux confirmer que les éditeurs sud-africains s'engagent beaucoup pour promouvoir la littérature sud-africaine et stimuler les jeunes talents. Preuve en est l'augmentation des auteurs sud-africains présents dans les rayons des librairies et le nombre de pages consacrées à la littérature, aux ouvrages dans les journaux et les magazines.

Une tendance également confirmée par le nombre important d'auteurs sud-africains présents à notre Salon du Livre.

En quoi l'avènement de la démocratie a changé la littérature sud-africaine ?

L'avènement de la démocratie a naturellement eu un impact important. Notamment avec la consécration de la liberté de l'expression garantie par notre nouvelle Constitution. Une liberté qui concerne la politique mais bien sur la littérature et, au-delà, chaque aspect de notre vie quotidienne.

Quels sont vos auteurs sud-africains et internationaux préférés ?

C'est une question difficile pour moi car je consacre de plus en plus mon temps à la lecture d'ouvrages qui ne sont pas de la fiction. Si je devais choisir, je dirais probablement Nadine Gordimer et Eskia Mphahlele.



Au niveau international, j'apprécie Umberto Eco, Gabriel Garcia Marquez et Clarissa Pinkola Estes.

Avez-vous confiance en l'avenir de la littérature sud-africaine ?

Oui car je pense que la littérature sud-africaine dans les années à venir connaîtra une expansion soutenue.

Votre message pour convaincre nos lecteurs de venir en Afrique du Sud et visiter Cape Town ?

C'est une ville superbe avec un environnement politique stable et culturel aussi divers qu'on peut l'imaginer. Avec l'organisation de ce Salon du Livre, c'est une opportunité culturelle de plus que nous offrons pour visiter la ville !

© Copyright - Planetexperiences 2005

Site Internet

www.capetownbookfair.co.za

Auteurs sud-africains

La littérature sud-africaine compte des auteurs de très grande qualité et de renommée mondiale comme Andre Brink ("Au plus noir de la nuit"), Breyten Breytenbach, Nadine Gordimer ("July's People"), ou encore Cotzee (Disgrâce), ces deux derniers ayant reçu le prix Nobel de littérature. Il ne faut pas oublier Alan Paton et son ouvrage incontournable "Pleure mon pays bien aimé". Ou celui d'Olive Schreiner, une *Nuit Africaine* paru en 1883 et très controversé à l'époque. De nos jours, Zakes Mda s'est imposé comme un des grands auteurs. La littérature sud-africaine connaît un renouveau extraordinaire avec de jeunes auteurs issus des Townships avec leur univers propre et des personnages singuliers.

Découverte : jardin botanique de Kirstenbosch



gouverneur de la Province du Cap de l'époque. Il acheta ce versant pour le préserver pratiquement intact.

A sa mort, en 1902, il légua cette propriété à l'Etat. Un imposant monument, un peu plus loin, a été érigé en sa mémoire, le Rhodes Memorial.

Un sanctuaire botanique unique !

© Copyright - Planetexperiences 2005

© Copyright - photos SA Tourism

Le jardin botanique de Kirstenbosch s'étend sur les pentes orientales de la Table Mountain (cf. numéro de mars).

C'est un véritable paradis pour les naturalistes avec son magistral mélange d'espèces et de coloris. Le jardin se consacre presque exclusivement à la culture de la flore indigène.

Des floraisons se produisent toute l'année. Mais le jardin connaît son plein épanouissement entre la mi-août et la mi-octobre.

Une grande balade à pieds à travers cet immense jardin sera pour vous l'occasion de découvrir diverses espèces végétales, plantées par thème : ornementales, médicinales...

La région du cap compte plus de 13 000 espèces par 10 000 km², ce qui la place en tête des plus grandes richesses de la planète. La fynbos et les protéas constituent ses représentants les plus symboliques.

A l'origine, en 1895, le jardin botanique était le domaine privé de Cecil John Rhodes,



Concerts en plein air

Durant toute l'année, des concerts sont organisés en plein air dans ce superbe décor naturel. Au programme, toutes les musiques du monde. Artistes sud-africains mais aussi internationaux donnent des représentations. L'été, les concerts le dimanche, en fin d'après-midi, sont très prisés

des capetoniens et des touristes profitant des vacances de fin d'année. Ces concerts sont devenus au fil du temps une institution. Les spectateurs ont pour habitude d'y pique-niquer sur les immenses pelouses. Une délicieuse fin d'après-midi à ne pas manquer !



Site internet

www.tourismcapetown.co.za

Evènement : 1er Salon du Livre



Inauguration par la maire Helen Zille

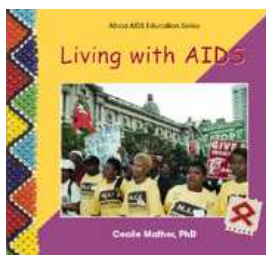
Le premier salon du livre organisé du 17 au 20 juin 2006 à Cape Town, sur le thème "Célébrer l'Afrique" en coopération avec la ville de Frankfort, a été un franc succès.

Le salon a accueilli plus de 20 000 visiteurs. Plus de 418 exposants des cinq continents étaient présents.

L'objectif est de sensibiliser les sud-africains à la littérature nationale, et plus généralement, africaine, toutes deux en plein essor.



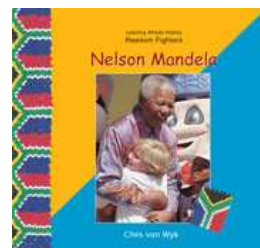
Rendez-vous est déjà pris pour 2007 !



Mention spéciale aux éditions **Awareness** pour leur série sur le SIDA. Un outil pédagogique remarquable à destination à la fois des jeunes mais aussi des adultes.

Nous avons apprécié aussi leur série, sur le même format, consacrée aux personnalités marquantes de l'Histoire de l'Afrique du Sud comme Nelson Mandela, Walter Sizulu, Desmond Tutu, Steve Biko, etc. Ouvrage en anglais.

Site internet : www.awarenesspublishing.co.za



Mention spéciale aussi aux éditions Lectio pour leur série consacrée aux ethnies de l'Afrique du Sud. Des ouvrages riches d'illustrations, agréables à l'œil et complets sur les traditions, les danses, l'histoire de ces ethnies

qui composent le peuple sud-africain. Un outil éducatif que nous recommandons, en particulier, aux touristes ou aux personnes effectuant un long séjour car indispensables pour connaître ces différentes ethnies et les reconnaître. Cette diversité constitue une des richesses principales de l'Afrique du Sud d'aujourd'hui. Ouvrage en anglais.

Site internet : www.lectio.co.za

© Copyright - Planetexperiences 2005

Récompenses, le SIDA à l'honneur

Au cours de ce salon du livre, des récompenses ont été décernées sous le patronage du quotidien The Sunday Times et partenaire de cet événement. A cette occasion, le prix Alan Paton a été remis, la récompense littéraire la plus prestigieuse en Afrique du Sud.

- **Prix Alan Paton**, deux ouvrages traitant du SIDA :
Edwin Cameron, "Witness to Aids"
Adam Levin, "AidSafari".

- **Prix récompensant le meilleur ouvrage de fiction :**

Andrew Brown, "Coldsleep Lullaby", enquête policière qui a pour cadre Stellenbosch, capitale de la région des vignes, située à une heure de route de Cape Town.

CAPE TOWN BOOK FAIR

IN ASSOCIATION WITH **Sunday Times**

Pour en savoir plus

Informations sur le site internet du quotidien The Sunday Times. Site en anglais.

www.sundaytimes.co.za

Hébergement : Ocean View



Profitez des sons de la nature et des arômes des plantes exotiques, respirez à plein poumons l'air marin de l'Atlantique tout en admirant les 12 Apôtres, voici ce qui vous attend à votre arrivée à **Ocean View**, ce havre de paix luxueux au cœur de Camps Bay, magnifique baie avec sa plage de toute beauté.

Que votre choix se porte sur l'impressionnante suite présidentielle ou l'une des chambres de luxe, vous vivrez une expérience "Bed and Break-

fast" hors du commun.

Toutes nos chambres offrent des vues superbes sur l'Océan Atlantique que ce soit d'une terrasse privée ou d'un balcon.

Après avoir profité des nombreuses curiosités de Cape Town, vos apprécierez de vous relaxer dans l'une de nos chambres avec salle de bain séparée, équipée de tout le confort d'un hôtel de cette catégorie.

"Clou du spectacle" : évadez-vous et expérimentez le fasci-

nant ciel étoilé de l'hémisphère sud pour un souvenir inoubliable.



Coordonnées

Adresse :
33 Victoria Road
Camps Bay / Bakoven
8005 Cape Town

Site Internet

www.oceanview-house.com

N'oubliez pas de mentionner notre magazine quand vous vous rendez dans un établissement. Merci ;-)

Plus d'infos sur www.lafriquedusud.com



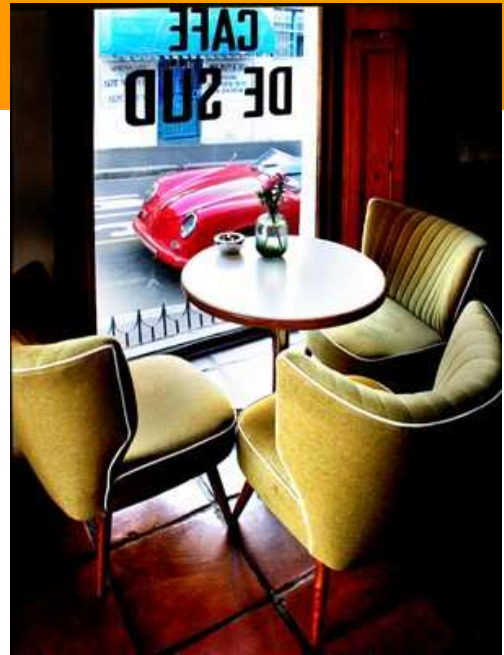
Sortir : Café De Süd

Le Café de Süd reflète un style de vie sans prétention et abordable avec son ambiance chaleureuse et détendue. Un café où on retrouve l'authenticité et l'atmosphère de l'hémisphère du sud, où le temps s'écoule lentement, où plane un mélange d'indulgence et de sensualité, où l'on ressent l'envie de prendre un autre verre parce qu'il n'y a pas lieu de se presser.

Au menu, des repas légers inspirés de la cuisine internationale avec sa touche turque ! Du Cigar Borek au Kebab, Ravioli à la turque à l'omelette espagnole ou au bœuf façon asiatique, profitez de nos plats savoureux à la présentation soignée.

Particularité du café : tous les meubles sont à vendre. Ainsi, le décor change en permanence et offre la possibilité aux clients d'acquiescer chaises, tables qu'ils désirent avoir chez eux. Et donc d'emporter à la maison une part de l'ambiance du Café de Süd !

Un Dj anime les soirées du jeudi au samedi.



CAFE DE SUD

107-109 Loop Street

Cape Town

11h00 – Minuit

Dimanche,

Brunch de 10h00 à 17h00.

4 Questions à Yelda, propriétaire

Votre endroit favori pour les couchers de soleil ?

Lion's Head [un des reliefs qui domine la ville du Cap, ndlr]

Que préférez-vous dans votre travail ?

Rencontrer des personnes de tous horizons et faire se rencontrer ces personnes, les présenter entre-elles.

Qu'aimez vous à Cape Town ?

J'ai vécu auparavant au Maroc, en Inde, au Kenya... avant de m'installer, il y a maintenant quatre ans, à Cape Town. J'adore ses habitants, son mode de vie facile, où l'on prend la vie du bon côté. Ici on a l'impression d'être en vacances toute l'année !

Un message pour convaincre nos lecteurs de venir à Cape Town ?

C'est une ville pleine de lumière et d'énergie dotée d'une nature fabuleuse juste à ses pieds ! C'est à la fois un mode de vie familial car européen mais aussi "loin de chez nous" avec une touche réellement africaine.



Événement : Coupe du monde des sans abris

Beau jeu, plaisir d'être ensemble et bons sentiments sur le terrain, l'équipe gagnante !

La coupe du monde de football des sans abris se déroulera cette année du 24 au 30 septembre 2006 à Cape Town. 48 pays y participeront. Plus de 100 000 spectateurs sont attendus.

Ce sera la quatrième édition après l'Autriche en 2003, la Suède en 2004 et Edinbourg en 2005.

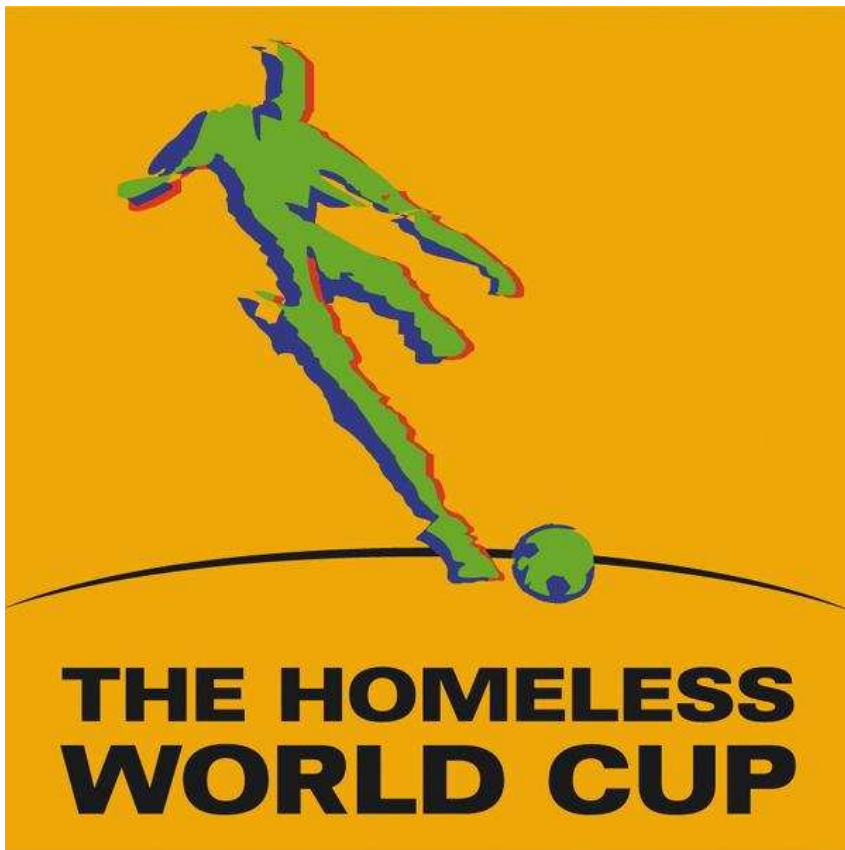
Un événement qui selon 90% des participants a changé leur vie à jamais.

Et aux conséquences sociales importantes car 33% des participants après une participation ont trouvé un emploi, 34% ont fait le choix d'une formation tandis que 76% continuent à jouer au football.

C'est pourquoi nous tenons à donner un coup de projecteur à cette initiative qui, chaque année, connaît une ferveur populaire croissante.

Site internet

www.streetsoccer.org



Retrouvez plus d'informations sur notre site www.lafriquedusud.com, le premier portail de langue francophone dédié à l'Afrique du Sud.

© Copyright photos Mairie de Cap Town.

BREVES : Cape Town fait son show - Bravo les "petits"

Fashion Week

Du 11 au 15 juillet 2006

Le salon de la mode de Cape Town a, sans discuter, gagné ses galons d'événements majeurs en Afrique du Sud et d'incontournable pour les professionnels du pays mais aussi du continent. Une occasion de découvrir les créations de jeunes artistes sud-africains et africains. Durant cinq jours,

quarante cinq défilés sont prévus. Outre Nokia, partenaire organisateur, le salon compte Elle Magazine, Marie-Claire, la chaîne nationale SABC I. Des ateliers seront organisés par Pursuit Magazine à destination des jeunes talents afin de leur transmettre les fondamentaux pour gérer avec efficacité et réussite leur affaire dans le domaine de la mode. Et, qui sait, devenir le prochain créateur que chacun s'arrachera !



Plus d'informations sur le site internet : www.nokiacapetownfashionweek.com



Rugby : Afrique du Sud vs France

24 Juin 2006 - Newlands

La rencontre, le 24 juin dernier au stade du Newlands, entre l'équipe de France et l'Afrique du Sud a tenu toutes ses promesses. Belle victoire des tricolores sur les

"Springbok", l'équipe nationale sud-africaine, 36 à 26. Une victoire brillante car obtenue de bien belle manière avec quatre essais à la clé. De bonne augure pour la Coupe du Monde de Rugby qui se tiendra en 2007 en France.

L'Afrique du Sud a accueilli la Coupe du Monde en 1995 et



l'a remportée à domicile dans une ambiance de réconciliation et festive mémorable.

© Copyright - Planetexperiences 2005 - Discover Cape Town - No part of this publication may be reproduced stored in any retrieval system or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanic...). Information in this book is believed to be correct at the time of publishing.



PLANETEXPERIENCES

Notre activité est la création et le développement de produits Internet, solutions et outils marketing performants pour la promotion de l'Afrique Australe et des professionnels du tourisme.

- Pour nous contacter :

Stéphane & Michèle ROSSARD

Managers Planetexperiences

Email :

lafriquedusud@yahoo.fr

Website :

www.lafriquedusud.com

Editeur / Directeur :

Stéphane Rossard

Planetexperiences a été créée par Stéphane Rossard, 6 ans d'expériences dans l'Internet et Michèle Rossard, 10 ans d'expériences dans le Tourisme en tant que Manager et Consultant.

Notre engagement pour le développement local

1% de nos bénéfices va à des organisations locales dont l'activité est d'améliorer les conditions de vie et l'accès à l'éducation et aux services de soins dans les régions et quartiers pauvres.



PLANETEXPERIENCES

Our activity is to create and develop products, Internet solutions and tools of high quality for the promotion of Southern Africa and the growth of business tourism activities.

- To contact us :

Stéphane & Michèle ROSSARD

Managers Planetexperiences

Email :

lafriquedusud@yahoo.fr

Website :

www.lafriquedusud.com

Publisher / Editor :

Stéphane Rossard

Planetexperiences has been created by Stéphane Rossard, 6 years experiences in website field & Michele Rossard, 10 years experiences in Tourism as Manager of a Travel Agency and a travel Consultant.

Ou involvement in local development

1% of our benefit goes to any organisation whose activities is to improve conditions of living, access to education and health services of people in poor area.